

Tapikatarana (Dabigatran)

(E ta'ua fo'i o le Paratasa/Pradaxa)

'Ua tu'uina atu le tapikatarana e fa'aitiitia ai le ono oso o sou ma'ifatu. E fa'aaogā le tapikatarana e taofia ai ma togafitia ai le oso o potopotoitoto, fa'atasi ai ma isi e mǎfua mai le tātāvale o le fatu (atrial fibrillation).



Inu le tapikatarana fa'atasi ma se mea'ai ma se ipuvai



Inu se fuālā'au se TASI i le taeao, ma se fuālā'au se TASI i le afiafi.



'O le inuina o sau fuālā'au i le taimi o lau mea'ai, e puipuia ai 'oe mai le manava tīgā po'o le fatafata tīgā.



Teu fuālā'au 'i totonu o pepa na 'avatu ai e puipuia ai mai le susū. Fa'ato'ā 'aumai 'i fafo pe'ā o'o i le taimi e inu ai.

'O le misia o se inumaga o le fuālā'au e fa'ateteleina ai le oso o le potopotoitoto

- Āfai na misi le inuina o se fuālā'au 'ae 'o le isi inumaga e i lalo ifo o le 6 itūlā, 'aua le inuina le fuālā'au misi.
- Āfai na misi le inuina o se fuālā'au 'ae 'o le isi inumaga e sili atu i le 6 itūlā, inu le fuālā'au misi i le taimi 'e te manatua ai.
- AUA le inuina ni inumaga se lua i le taimi e tasi e sui ai le inumaga na misi.

E 'umi le taimi e inu ai le tapikatarana

- Toe 'aumai le isi pepa fuālā'au fou 'ae le'i 'uma au fuālā'au 'olo'o inu.
- 'Ia tapena mautū au fuālā'au mo fa'ai'uga o vaiaso ma aso mālōlō.
- 'Aua ne'i taofia le inuina o au fuālā'au tapikatarana se'iloga e fa'atonuina 'oe e lau fōma'i. 'O le vave taofia e oso ai potopotoitoto fa'apēnā ma le ma'ifatu.

Ta'u 'i lau tausisoifua

Fesili 'i lau fōma'i po'o lau faletalavai pe saogalēmū le inu o ni vai fou po'o lā'au ma vai fofō fa'aopoopo. E iai vai e fete'ena'i ma le tapikatarana.

'Ia logo 'uma tausisoifua 'o 'oe lenā 'e te inuina le tapikatarana (ft., lau fōma'i, fa'inifo, talavai po'o le fōma'i vae). E ono mana'omia le taofia o le inuina o le tapikatarana 'a'o loma sou ta'otoga, siakiina o ou nifo ma le faia o ni su'esu'ega o lou ola mālōlōina.

Ta'u 'i lau fōma'i pe'ā 'e ma'itō, po'o 'e taumafai e maua sau pepe, pe fa'ato'ā 'amata ona fa'asusu lau pepe.

E fa'ateteleine le ono alu o lou palapala pe'ā inu le tapikatarana.

'Alo'ese mai ta'aloga fepa'ia'i, tā o sau pe'a, fa'apū o ou 'autaliga ma fofō 'o'omi.

Vave logo lau fōma'i po'o le telefoni le Healthline 0800 611 116 pe 'ā 'e va'aia ni mea nei 'ua tutupu:

- fe'au vai lanu'ena'ena pe mūmū, po'o le fe'au mamao lanu uliuli
- 'ono'oa o le tino e lē māsani ai
- toto le isu
- tafetotoi le tale po'o ni fatutale lanu'e'ena
- tīgā leaga le ulu
- mǎlosi le alu o le palapala mai se manu'a mai se mea ma'ai pe na pa'ū.

Mo nisi fa'amatalaga e uiga i le tapikatarana, asiasi le 'upegatafa'ilagi healthnavigator.org.nz/dabigatran

Dabigatran

(Also known as Pradaxa)

You have been given dabigatran to lower your risk of having a stroke. Dabigatran is used to prevent and treat blood clots, including those caused by atrial fibrillation (irregular heart beat).



Take dabigatran with food and water



Take ONE capsule in the morning, and ONE capsule in the evening.



Taking your capsule with food helps to prevent indigestion or heartburn.



Keep capsules in the original foil package to protect from moisture. Only take them out when you are ready to use them.

Missing doses of dabigatran increases your risk of getting a blood clot

- If you have missed a dose and the next dose is less than 6 hours away, skip the missed dose.
- If you have missed a dose and there are more than 6 hours until the next dose, take the missed dose as soon as you remember.
- DO NOT take two doses at the same time to make up for a missed dose.

Dabigatran is a long-term medicine

- Get your prescription before you run out of capsules.
- Make sure you have enough capsules for weekends and holidays.
- Don't stop taking dabigatran unless your doctor tells you to. Stopping too early can lead to blood clots and stroke.

Tell your healthcare provider

Ask your doctor or pharmacist if it is safe to take any new medicines or herbal supplements. Some medicines can affect dabigatran.

Tell all healthcare providers that you are taking dabigatran (eg, your doctor, dentist, pharmacist or podiatrist). You may need to stop dabigatran before surgery, dental care and some tests.

Tell your doctor if you become pregnant, are trying for a baby or start breastfeeding.

Dabigatran increases your risk of bleeding

Avoid contact sports, tattoos, piercings and deep massage.

Contact your doctor or Healthline 0800 611 116 urgently if you notice these side effects:

- red or brown pee, or black poo
- unusual bruising
- nosebleeds
- coughing up blood or brown spots
- bad headaches
- bleeding a lot after a cut or fall.

For more information about dabigatran, visit healthnavigator.org.nz/dabigatran